

**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА
СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ У М. ОШАВА,
ОНТАРІО**

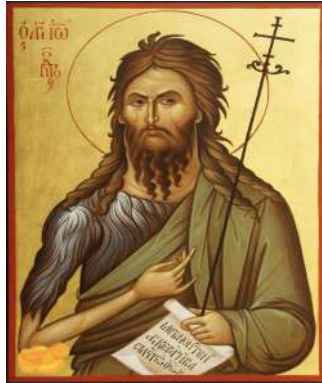
**ST. JOHN THE BAPTIST UKRAINIAN
ORTHODOX CHURCH IN OSHAWA,
ONTARIO**

**Парафіяльний Благовісник
Березень 2024 р. Б.**

**ПОЧАТОК ВЕЛИКОГО ПОСТУ / BEGINNING OF THE GREAT LENT
18-ГО БЕРЕЗНЯ 2024 MARCH 18TH**

**Parish Bulletin
March, 2024 A.D.**

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ
ST. JOHN THE BAPTIST UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH
31 Bloor St. East, Oshawa, ON, L1H 3L9



+Отець Петро Ценов - Настоятель+
+Fr. Petro Tsenov - Parish Priest+
(дом.) (905) 433-5577 (manse)
(моб.) (204) 557-4662 (cell)
petrotsenov@gmail.com

***Доктор Павло Славченко - Голова Парафії ***
Dr. Paul Slavchenko - Parish President
(905) 706-7088
pslavchenko@gmail.com

Website: www.stjohnshawa.org
FB Page: <https://www.facebook.com/stjohnshawa>

+ + + Загальна Інформація + + +

Свята Літургія – щонеділі і по святах о год. **9:30 рано**

Вечірня – щосуботи о год **5:00 ввеч.**, і напередодні великих свят о год. **6:30 ввеч.** (якщо не зазначено інше на нашому сайті).

Он-лайн трансляції наших Богослужінь відбуваються кожної неділі і на нашому YouTube каналі. Можна приєднатися до наших трансляцій через це посилання:

<https://www.youtube.com/c/stjohnshawa>

З питаннями відносно Свв. Таїнств Сповіді, Причастя, Хрещення тощо, Ви можете звернутися безпосередньо до отця Петра.

Спаси Вас, Господи!

+ + + General Information + + +

The Divine Liturgy is served on Sundays and on Feast Days at **9:30 AM**

Vespers are served at **5:00 PM** on Saturdays and at **6:30 PM** on the eve of feasts (unless otherwise stated on our website).

Our Liturgical services are live streamed over the internet (YouTube) on Sundays and on the days of feasts. Please visit our parish YouTube channel to watch our live streamed or previously recorded services at: <https://www.youtube.com/c/stjohnshawa>

For questions regarding Holy Mysteries such as Confession, Communion, Baptism, etc. please contact Fr. Petro directly. **May the Lord save you!**

Турікон (Устав) for Sunday, 3rd of March, 2024

3-го березня, 2024 р.Б. Неділя про блудного сина. **Глас 6-й.**

Мчч. Євтропія, Клеоника і Василіска (бл. 308).

Прп. Піама, діви (337).

Свв. Зинова і Зола.

НА ЛІТУРГІЇ:

Служба згідно з Добрим Пастирем 2013 року видання:

(Гл. 6-й, ст. 368-369, 376-377, 410-411)

Літургія Іоана Золотоустого

Антифони - Зображальні (звичайні)

+++++

На вході - "Прийдіть поклонімось... що воскрес із мертвих..." в неділю (ст. 258-259).

Після входу - тропарі і кондаки:

Тропар Воскресний (Гл.6),

тропар храму (ст. 376-377).

Слава...

кондак храму (ст. 376-377),

і нині...

кондак блудного сина, Голос 3: (ст.410-411).

+++++

Прокимен, алилуарій: Воскресного гласу (Гл.6).

Задостойник: "Достойно є...".

Апостол і Євангеліє:

1 Кор., 135 зач., VI, 12 - 20;

Лк., 79 зач., XV, 11 - 32.

Причасний: Недільний (ст. 332-333).

Відпуст: Недільний (ст. 342-343).

Читання Святого Письма у неділю, 3 березня 2024

Від Луки 15:11-32

11 Сказав Господь притчу оцю: „У чоловіка одного було два сини.

12 І молодший із них сказав батькові: „Дай мені, батьку, належну частину маєтку!“ І той поділив поміж ними маєток.

13 А по небагатьох днях зібрав син молодший усе, та й подався до далекого краю, і розтратив маєток свій там, живучи марнотратно.

14 А як він усе прожив, настав голод великий у тім краї, — і він став бідувати.

15 І пішов він тоді і пристав до одного з мешканців тієї землі, а той вислав його на поля свої пасти свиней.

16 І бажав він наповнити шлунка свого хоч стручками, що їли їх свині, та ніхто не давав їх йому.

17 Тоді він спам'ятався й сказав: „Скільки в батька мого наймитів мають хліба аж надмір, а я отут з голоду гину!

18 Устану, і підую я до батька свого, та й скажу йому: „Прогрішився я, отче, против неба та супроти тебе.

19 Недостойний я вже зватись сином твоїм; прийми ж мене, як одного з своїх наймитів“.

20 І, вставши, пішов він до батька свого. А коли він далеко ще був, його батько вгледів його, — і переповнився жалем: і побіг він, і кинувсь на шию йому, і зачав цілувати його!

21 І озвався до нього той син: „Прогрішився я, отче, против неба та супроти тебе, і недостойний вже зватися сином твоїм“.

22 А батько рабам своїм каже: „Принесіть негайно одягу найкращу, і його зодягніть, і персня подайте на руку йому, а сандялі на ноги.

23 Приведіть теля відгодоване та заколіть, — будемо їсти й радіти,

24 бо цей син мій був мертвий — і ожив, був пропав — і знайшовся!“ І почали веселитись вони.

25 А син старший його був на полі. І коли він ішов й наближався до дому, почув музики та танці.

26 І покликав одного зо слуг, та й спитав: „Що це таке?“

27 А той каже йому: „То вернувся твій брат, і твій батько звелів заколоти теля відгодоване, — бож здоровим його він прийняв“.

28 І розгнівався той, — і ввійти не хотів. Тоді вийшов батько його й став просити його.

29 А той відповів і до батька сказав: „Ото, стільки років служу я тобі, і ніколи наказу твого не порушив, — ти ж ніколи мені й козеняти не дав, щоб із приятелями своїми потішився я.

30 Коли ж син твій вернувся оцей, що проїв твій маєток із блудницями, — ти для нього звелів заколоти теля відгодоване“.

31 І сказав він йому: „Ти завжди зо мною, дитино, і все моє — то твоє!

32 Веселитись та тішитись треба було, бо цей брат твій був мертвий — і ожив, був пропав — і знайшовся!“

Scripture Reading on Sunday, March 3rd, 2024

Luke 15:11-32

11 Then the Lord said: "A certain man had two sons. **12** And the younger of them said to *his* father, 'Father, give me the portion of goods that falls *to me*.' So he divided to them *his* livelihood. **13** And not many days after, the younger son gathered all together, journeyed to a far country, and there wasted his possessions with [a]prodigal living. **14** But when he had spent all, there arose a severe famine in that land, and he began to be in want. **15** Then he went and joined himself to a citizen of that country, and he sent him into his fields to feed swine. **16** And he would gladly have filled his stomach with the [b]pods that the swine ate, and no one gave him *anything*.

17 "But when he came to himself, he said, 'How many of my father's hired servants have bread enough and to spare, and I perish with hunger! **18** I will arise and go to my father, and will say to him, "Father, I have sinned against heaven and before you, **19** and I am no longer worthy to be called your son. Make me like one of your hired servants." '

20 "And he arose and came to his father. But when he was still a great way off, his father saw him and had compassion, and ran and fell on his neck and kissed him. **21** And the son said to him, 'Father, I have sinned against heaven and in your sight, and am no longer worthy to be called your son.'

22 "But the father said to his servants, [c]'Bring out the best robe and put *it* on him, and put a ring on his hand and sandals on *his* feet. **23** And bring the fatted calf here and kill *it*, and let us eat and be merry; **24** for this my son was dead and is alive again; he was lost and is found.' And they began to be merry.

25 "Now his older son was in the field. And as he came and drew near to the house, he heard music and dancing. **26** So he called one of the servants and asked what these things meant. **27** And he said to him, 'Your brother has come, and because he has received him safe and sound, your father has killed the fatted calf.'

28 "But he was angry and would not go in. Therefore his father came out and pleaded with him. **29** So he answered and said to *his* father, 'Lo, these many years I have been serving you; I never transgressed your commandment at any time; and yet you never gave me a young goat, that I might make merry with my friends. **30** But as soon as this son of yours came, who has devoured your livelihood with harlots, you killed the fatted calf for him.'

31 "And he said to him, 'Son, you are always with me, and all that I have is yours. **32** It was right that we should make merry and be glad, for your brother was dead and is alive again, and was lost and is found.' "

Homily—The Prodigal Son Returns Home to the Father

You can see that divine patrimony is given to those who ask for it. We are not to think the father is at fault for giving his younger son the inheritance. In God's kingdom no one is under age, and one's faith is not measured by one's year. He who asked certainly thought himself qualified. Indeed, if he had not left his father he would have been unaware of the handicap of his age. But after he left his father's house and went off traveling he began to experience need. Certainly anyone who leaves the Church has squandered his father's inheritance.

“He took his journey into a far country.” What can be further off than to have withdrawn from oneself? You are separated not by borders, but by behavior; cut off not by lands, but by lusts; for you part company with the saints, once worldly excess has surged up. Whoever separates himself from Christ is an exile from his fatherland and becomes a denizen of this world. But we are not exiles and strangers, we are fellow-citizens of the Saints and members of God's household! We who were once far away are now brought close by the blood of Christ. Let us not be grudging towards those making their way back from faraway places. For we too were in a far-off region, as Isaiah teaches us when he says, “A Light has risen on those who dwelt in the land of the shadow of death.” The far-off land, then, is the shadow of death.

But we, for whom Christ the Lord is our very breath, live in the shadow of Christ. And thus the Church says, “I delight to rest in His shadow.” The prodigal squandered all his natural gifts by living riotously. Now you, who have received the image of God and bear His likeness, do not despoil that image by some filthiness which makes you less than human. You are God's handiwork. Do not say to a piece of wood, “You are my father,” lest you take on the likeness of the wood; for it is written, “Let those who make those things become like them.”

St. Ambrose, Bishop of Milan (+397 AD)

Проповідь — Блудний син повертається додому до Батька

Ви бачите, що божественна спадщина дається тим, хто про неї просить. Ми не повинні вважати батька винним у тому, що він дав своєму молодшому синові спадщину. У Царстві Божому ніхто не є малолітнім, і віра не вимірюється роками. Він, той хто попросив про спадщину, безперечно вважав себе зрілим для цього. Дійсно, якби він не покинув свого батька, то не знав би вади свого віку. Але після того, як він покинув дім свого батька і вирушив у подорож, він почав відчувати потребу. Звичайно, кожен, хто залишає Церкву – розтрачує спадок свого Батька.

«Він вирушив у далеку країну». Що може бути далі, ніж відсторонитися від себе? Вас розділяють не кордони, а поведінка; ви відділені не землями, а пожадливістю; бо ви розлучаетесь зі святими, як тільки зросте мирська надмірність. Хто відділяється від Христа, той вигнанець з батьківської землі і стає мешканцем світу цього. Але ми не вигнанці і не чужинці, ми співгромадяни Святих і домочадці Божі! Нас, які колись були далеко, тепер зблизила кров Христа. Давайте не будемо жалітися на тих, хто повертається з далеких місць. Бо й ми були в далекому краї, як навчає нас Ісая, коли каже: «Світло зійшло над тими, що живуть у країні смертної тіні». Тож далека земля — тінь смерті.

Але ми, для яких Христос Господь є нашим подихом, живемо в тіні Христа. І таким чином Церква каже: «Мені подобається спочивати в Його тіні». Блудний син розтратив усі своє насліддя, живучи розгульно. Тепер ви, що прийняли образ Божий і носите Його подобу, не псуйте цей образ якоюсь скверною, яка робить вас меншими за людину. Ви – витвір Божих рук. Не кажіть шматку дерева: «Ти мій батько», щоб ви не набрали подоби дерева; бо написано: «Нехай ті, хто творять ці речі, стануть як вони».

Св. Амвросій, єпископ Мілана (+397 р. Б.)

Практичні Поради На Великий Піст

Пропонуємо конкретні поради, що робити протягом особливих тижнів Великого посту:

Протягом Великого Посту не наносіть візитів або не переїжджайте з місця на місце.

Стримуйтеся до мінімуму з непотрібними розмовами. Виконуйте лише необхідні справи, сумлінно працюйте і чиніть християнські вчинки.

У світлі життя і вчення Ісуса Христа проєкцуйте своє життя у всіх його аспектах: родинному, діловому, суспільному, економічному, смислового, пристрасному...

Поставте перед собою запитання щодо любові, правди, чесності, чистоти, смиренності, спокою, прощення, справедливості, милосердя, голоду і спраглості Божої правди, мудрості і знання.

В ім'я Христа простіть всім, хто образив або скривдив вас, і прощення просіть в інших. Якщо це не буде бентежливо чи обтяжливо для інших або неправильно зрозумілим іншими як дія «святіший від тебе», простіть і просіть прощення настільки конкретно, наскільки це можливо. Відвідайте, зателефонуйте, напишіть листа...

Щедро пожертвуйте на: церкву, для бідних, на відповідну суспільну чи релігійно-виховну ціль. Не розголошуйте про свій вчинок. Не сподівайтесь на подяку. Не рекламуюте цього.

Весь час строго дотримуйтеся посту. Як основа абсолютного мінімуму - не їжте м'яса. Дотримуйтеся посту як приписано церквою (не дозволяється м'яса, риби, яєць чи молочних продуктів) хіба що з уваги на важку працю чи з причини поганого здоров'я маєте дозвіл від духовного отця (духівника) на пом'якшення посту. І навіть тоді, уникайте вишуканості. І знову ж таки не розказуйте нікому; не розголошуйте; і не судіть інших, котрі не можуть постити так як це робите ви.

Принаймні кожного дня дома моліться у певний час. Виберіть собі коротке правило молитви, але ретельно дотримуйтеся цієї постанови.

Таким самим способом коротко, але регулярно читайте Св. Євангеліє.

Користуйтеся церковним календарем, як путівником, що і коли треба читати; або прочитайте одне Євангеліє повністю і ще наступні читання: а) Перше послання Св. Івана; б) Послання Св. Ап. Павла до Римлян, розділи 12-14; в) Євангеліє від Св. Матвія, розділи 5- 7; Євангеліє від Св. Івана, розділи 14 -17.

Час, який ви зазвичай витрачали б на розваги, використовуйте, якщо можливо, на участь у щотижневих церковних Великопісних службах.

Будьте вірні Євангелію Христа в кожному слові, в кожному ділі і думці – навіть у найменших.

Practical Counsels For The Great Fast

These are concrete suggestions about what to do during the special weeks of Great Lent:

Do not visit or move about just for the sake of it. Keep useless talking to a minimum. Do only necessary business, good works, and Christian actions

Examine your life in all of its aspects: family, work, society, politics, economics, values, desires. . . in terms of the life and teachings of Jesus Christ.

Question yourself with respect to love, truth, honesty, purity, humility, peace, forgiveness, justice, mercy, hungering and thirsting for God, wisdom, knowledge.

In the name of Christ, forgive all who have offended you, and ask forgiveness of others. If it will not be embarrassing to others, or misinterpreted as a “holier than thou” act, make this forgiveness and asking of forgiveness as concrete as possible. Visit, make a phone call, write a letter. . .

Give a good donation of money to others: to the Church, to the poor, to some social or educational work. Tell no one what you have done. Ask no gratitude. Do not advertise it.

Fast strictly all the time. Eat no meat, as the basic absolute minimum. Keep the fast as prescribed by the church (no meat, fish, eggs or dairy products - or oil or wine except on Saturday and Sunday and a few feast days) unless you have a blessing from your spiritual father or confessor to mitigate the fast on account of the difficulty of your work or medical problems. Even then, avoid any luxury. . . there are “fasting” meals which should make anyone blush for his self-indulgence! Again, tell no one; do not advertise; do not judge others who may not be fasting as you are.

Pray at home at least one fixed time each day. Choose a brief rule of prayer, but keep it faithfully.

Read the Gospel in a similar, brief but regular way. Follow the Church’s calendar of readings; or, perhaps, read one complete Gospel through, plus the following readings: a) the First Letter of St. John; b) St. Paul’s letter to the Romans, chapters 12 - 14; c) The Gospel of St. Matthew, chapters 5 - 7; d) The Gospel of St. John, chapters 14 - 17.

Use the time you would ordinarily spend on recreational activities to attend the Lenten weekday Church services as much as possible.

Be faithful to the Gospel of Christ in every word, act and thought - even the smallest.



MARCH 2024 LITURGICAL SCHEDULE
БЕРЕЗЕНЬ 2024 РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІВЬ

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
3 Sunday of the Prodigal Son 9:30 AM Divine @ Liturgy*	4 7:00 PM - Regular Parish Council Meeting (ZOOM)	5 9:30 AM -Church Hall, Regular meeting of the Parish Sisterhood 7:00-8:00 PM Bible Study Group - Church Hall	6 Fast	7 6:00 PM Choir rehearsal - Parish Hall	8 Fast	9 Meat-fare Soul Saturday No Great Vespers tonight!
10 Meat-fare Sunday Commemoration of the Awesome Judgement 9:30 AM Divine @ Liturgy* & Memorial	11 Fast: dairy, fish, wine, & oil	12 7:00-8:00 PM Bible Study Group - Church Hall Fast: dairy, fish, wine, & oil	13 Fast: dairy, fish, wine, & oil	14 6:00 PM Choir rehearsal - Parish Hall Fast: dairy, fish, wine, & oil	15 Fast: dairy, fish, wine, & oil	16 5:00 PM Great Vespers Fast: dairy, fish, wine, & oil
17 Cheese-Fare Sunday 9:30 AM Divine @ Liturgy* 6:00 PM Forgiveness Vespers at <u>St. Volodymyr Cathedral, Toronto</u> Fast: dairy, fish, wine, & oil	18 Beginning of Great Lent Clean Monday 6:00 PM Great Penitential Canon of St. Andrew of Crete. <u>St. Andrew Church, Toronto</u> Fast	19 Clean Tuesday 6:00 PM Great Penitential Canon of St. Andrew of Crete. <u>St. Volodymyr Cathedral, Toronto.</u> Fast	20 Clean Wednesday 6:00 PM Great Penitential Canon of St. Andrew of Crete. <u>St. Demetrios Cathedral, Etobicoke.</u> Fast	21 Clean Thursday 6:00 PM Great Penitential Canon of St. Andrew of Crete. <u>St. John the Baptist Church, Oshawa.</u> Fast	22 Clean Friday Fast	23 1st Saturday of Great Lent 6:00 PM - Vespers of <u>Sunday of Orthodoxy at St. Nicholas Greek Orth. Church, 3840 Finch Ave East, Scarborough</u> Fast: wine & oil
24 1st Sun. of Great Lent, Sunday of Orthodoxy 9:30 AM Divine @ Liturgy* Fast: wine & oil	25 ANNUNCIATION 9:30 AM Vesperal Liturgy of St John Chrysostom Fast	26 7:00-8:00 PM Bible Study Group - Church Hall Fast	27 Fast	28 6:00 PM Choir rehearsal - Parish Hall Fast	29 8:30 AM "Hovinnia" for Clergy at <u>St Volodymyr Cathedral, Toronto</u> Fast	30 1st Soul Saturday 3:00 PM-UOCC AGM (ZOOM) No Great Vespers tonight! Fast: wine & oil
31 2nd Sun of Great Lent St. Gregory Palamas 9:30 AM Divine @ Liturgy* & Memorial 6:00 PM Passia at <u>St. Dimitrios, Etobicoke</u> Fast: wine & oil	Apr 1 7:00 PM - Regular Parish Council Meeting (ZOOM) Fast	Apr 2 7:00-8:00 PM Bible Study Group - Church Hall Fast	Apr 3 6:30 PM The Liturgy of the Presanctified Gifts Fast	Apr 4 6:00 PM Choir rehearsal - Parish Hall Fast	Apr 5 Fast	Apr 6 2nd Soul Saturday 9:30 AM Divine Liturgy & Memorial 5:00 PM Great Vespers Fast: wine & oil

Please consult the Sunday Bulletin for changes to the monthly calendar.

The Services marked with an asterisk (*) will be live streamed (usually on Sundays).

Розклад Богослужінь у Церкві Св. Івана Хрестителя, у м. Ошава, Онтаріо на березень 2024 р.Б.

1. Окрім Великопісних Богослужінь у нашій церкві, ми будемо мати інші Богослужіння по **усьому Торонтському Деканату УПЦК**, графік яких можете побачити на наступній сторінці.
2. Літургії Ранішосвячених Дарів відбуватимуться о 18:30. Тих хто хоче сповідатися і причаститися просимо прийти до сповіді з 17:50 і не їсти після 12:00 по обіді цього дня.

Неділя, 3-го березня—Неділя про Блудного Сина. Голос 6. Мчч. Євтропія, Клеоника і Василіска (бл. 308). Прп. Піама, діви (337). Свв. Зинона і Зола.
Читання Часів о **9:00**. Відслужимо Св. Літургію о год. **9:30**. Сповідь від **8:45**.
Після служби запрошуємо усіх на перекуску і спілкування до нашого залу.

Понеділок, 4-го—Місячні збори Парафіяльної Ради відбудуться о год. **19:00** через **ZOOM**.

Вівторок, 5-го—Чергові збори Парафіяльного Сестринства ім. Св. Покрови відбудуться о год. 9:30 рано у церковному залі. Запрошуємо всіх сестриць до участі.

Вівторок, 5-го—Група Вивчення Біблії о год. **19:00-20:00** у Церковній залі.

Четвер, 7-го—Репетиція хору о год. **18:00** у Церковній залі.

Неділя, 10-го—М'ясопусна неділя, про Страшний Суд. Голос 7. Мч. Кондратія Нікомидійського. Читання Часів о **9:00**. Відслужимо Св. Літургію о год. **9:30**. Сповідь від **8:45**.
Загальна Панахида за всіх від віку померлих наших родичів буде відслужена відразу по Літургії. Після служби запрошуємо усіх на перекуску і спілкування до нашого залу.

Вівторок, 12-го—Група Вивчення Біблії о год. **19:00-20:00** у Церковній залі.

Четвер, 14-го—Репетиція хору о год. **18:00** у Церковній залі.

Субота, 16-го—Сиропусна Субота. Відслужимо Велику Вечірню о год. **17:00**.

Неділя, 17-го—Неділя Сиропусн, Прощення. Спомин Адамового вигнання. Голос 8. Прп. Олексія, чоловіка Божого. Читання Часів о **9:00**. Відслужимо Св. Літургію о год. **9:30**. Сповідь від **8:45**. Після служби запрошуємо усіх на перекуску і спілкування до нашого залу.

Понеділок, 18-го—ПОЧАТОК ВЕЛИКОГО ПОСТУ

Четвер, 21-го—Читаємо Велике Повечір'я з Великим Каноном Св. Андрія Критського о год. 18:00

Неділя, 24-го—1-ша неділя Великого Посту. Торжество Православ'я. Голос 1. Прп. Захарії, ченця, Св. Артемія, еп. Солунського. Читання Часів о **9:00**. Відслужимо Св. Літургію Св. Василія Великого о год. **9:30** (*Заувага: священічі молитви Літургії Св. Василія Великого знаходяться на стор. 39—49 Літургійного молитвослова*). Сповідь від **8:45**.

Понеділок, 25-го—Благовіщення Пресвятої Богородиці. Читання Часів о год. **9:00**. Відслужимо Вечірню Св. Літургію Св. Іоана Золотоустого о год. **9:30**. Сповідь від **8:45**.

Вівторок, 26-го—Група Вивчення Біблії о год. **19:00-20:00** у Церковній залі.

Четвер, 28-го—Репетиція хору о год. **18:00** у Церковній залі.

Субота, 30-го—Річні збори УПЦК через ZOOM о год. **15:00**.

Неділя, 31-го—2-га неділя Великого Посту. Св. Григорія Палами. Голос 2. Читання Часів о **9:00**. Відслужимо Св. Літургію Св. Василія Великого о год. **9:30**. Сповідь від **8:45**. **Загальна Панахида за всіх від віку померлих наших родичів буде відслужена відразу по Літургії.**

Українська Православна Церква в Канаді
Східна Єпархія - Торонтський Деканат
Порядок Місійно-Постових Відправ на 2024-ий рік

неділя 17-го березня - 18:00 год.	- Неділя Сиропусна – Вечірня “Прощення” - Катедра св. Володимира, Торонто - Проповідує: Владика Андрій
понеділок 18-го березня - 18:00 год.	- Покаянний Канон прп. Андрія Критського - Церква св. Андрія, Торонто
вівторок 19-го березня - 18:00 год.	- Покаянний Канон прп. Андрія Критського - Катедра св. Володимира, Торонто
середа 20-го березня - 18:00 год.	- Покаянний Канон прп. Андрія Критського - Собор св. Димитрія, Етобіко
четвер 21-го березня - 18:00 год.	- Покаянний Канон прп. Андрія Критського - Церква св. Івана, Ошава
субота 23-го березня - 18:00 год.	- Вечірня Неділі Православ'я - Грецька Православна Церква Св. Миколая, 3840 Finch Ave. East, Scarborough, ON
п'ятниця 29-го березня - 8:30 год.	- Говіння Духовенства Сх. Єпархії - Катедра св. Володимира, Торонто - Служить: Владика Андрій
неділя 31-го березня - 18:00 год	- 2-га Неділя Великого Посту – Пассія - Собор св. Димитрія, Етобіко - Проповідує: о. Василь Кобрій
неділя 7-го квітня - 18:00 год.	- 3-тя Неділя Великого Посту – Пассія - Церква св. Анни, Скарборо - Проповідує: о. Петро Ценов
неділя 14-го квітня - 18:00 год.	- 4-та Неділя Великого Посту – Пассія - Церква св. Івана, Ошава - Проповідує: о. Василь Федів
неділя 21-го квітня - 18:00 год.	- 5-та Неділя Великого Посту – Пассія - Церква св. Андрія, Нью Торонто - Проповідує: о. Володимир Касприк
п'ятниця 26-го квітня - 18:00 год.	- Чин Таїнства Єлеопомазання - Катедра св. Володимира, Торонто
неділя 28-го квітня - 18:00 год.	- 6-та Неділя Великого Посту – Пассія - Церква св. Михаїла, Брадфорд - Проповідує: о. др. Ярослав Буцьора

March 2024 A.D. Liturgical Schedule at St. John the Baptist Church, Oshawa, ON

1. In addition to the Lenten Services **in our church**, we will have other services **throughout the Toronto Deanery of the UOCC**, the schedule of which can be seen on the next page.
2. Liturgies of the Presanctified Gifts will be held at 6:30 P.M. Those who want to confess and receive communion are asked to come to confession from 5:50 P.M. and to fast after 12:00 P.M.(noon) that day.

Sunday, the 3rd—Sunday of the Prodigal Son. Tone 6. Martyrs Eutrophic, Cleonicus and Basiliscus. **9:00 AM** - Hours. The Divine Liturgy will be celebrated at **9:30 AM**. Confession from **8:45**. After the Liturgy everyone is invited to our hall for Fellowship.

Monday, the 4th—The monthly meeting of the Parish Council will be held at **7:00 PM via ZOOM**.

Tuesday, the 5th—Regular meeting of the Parish Sisterhood will take place at 9:30 A.M. in the church hall. We invite all sisters to participate.

Tuesday, the 5th—Bible Study Group at **7:00-8:00 PM** in the Church Hall.

Thursday, the 7th—Choir rehearsal at **6:00 PM** in the Church Hall.

Sunday, the 10th—Meat-Fare Sunday, the Last Judgment. Tone 7. Martyr Condratus of Nicomedia. **9:00 AM** - Hours. The Divine Liturgy will be celebrated at **9:30 AM**. Confession from **8:45**. **The General Memorial Service for all our fathers and brothers, all the Orthodox Christians who fell asleep throughout the ages will be celebrated immediately after the Liturgy.** After the Liturgy everyone is invited to our hall for Fellowship.

Tuesday, the 12th—Bible Study Group at **7:00-8:00 PM** in the Church Hall.

Thursday, the 14th—Choir rehearsal at **6:00 PM** in the Church Hall.

Saturday, 16th - Cheese-Fare Saturday. We will celebrate Great Vespers at **5:00 PM**

Sunday, the 17th—Cheese-Fare Sunday, the Last Judgment. Tone 8. St. Alexis the Man of God. **9:00 AM** - Hours. The Divine Liturgy will be celebrated at **9:30 AM**. Confession from **8:45**. After the Liturgy everyone is invited to our hall for Fellowship.

Monday, the 18th—Beginning of Great Lent

Thursday, March the 21nd—Compline with the Great Penitential Canon of St. Andrew of Crete will be read at 6:00 P.M.

Sunday, the 24th—1st Sunday of Lent. Triumph of Orthodoxy. Tone 1. Ven. Zacharias the monk. **9:00 AM** - Hours. The Liturgy of St. Basil the Great will be served at **9:30 A.M.** (*Please note: the priest's prayers for the Liturgy of St. Basil are found on pp. 39—49 of the Liturgical Hymnal*). Confession from **8:45 A.M.**

Monday, the 25th—The Annunciation of the Most-holy Theotokos. **9:00 AM** - Hours. 9:30 AM - Vespereal Liturgy of St John Chrysostom. Confession from **8:45 A.M.**

Tuesday, the 26th—Bible Study Group at **7:00-8:00 PM** in the Church Hall.

Thursday, the 28th—Choir rehearsal at **6:00 PM** in the Church Hall.

Saturday, 30th—AGM of the UOCC via (ZOOM) at **3:00 PM**

Sunday, the 31th—2nd Sunday of the Great Fast. St. Gregory Palamas. Tone 2. **9:00 AM** - Hours. The Liturgy of St. Basil the Great will be served at **9:30 A.M.** Confession from **8:45 A.M.**
The General Memorial Service for all the Orthodox Christians who fell asleep throughout the ages will be celebrated immediately after the Liturgy.

Ukrainian Orthodox Church in Canada Eastern Eparchy - Toronto Deanery

Order of Mission and Fast Services for 2024

Sunday, March 17 - 6:00 PM - Cheese-fare Sunday – "Forgiveness" Vespers

- Cathedral of St. Volodymyr, Toronto
- Preaching: Bishop Andriy

Monday, March 18 - 6:00 PM - The Penitential Canon of St. Andrew of Crete

- Church of St. Andrew, Toronto

Tuesday, March 19 - 6:00 PM - The Penitential Canon of St. Andrew of Crete

- Cathedral of St. Volodymyr, Toronto- Cathedral of St. Dimitrios, Etobicoke

Wednesday, March 20 - 6:00 PM - The Penitential Canon of St. Andrew of Crete

- Cathedral of St. Dimitrios, Etobicoke

Thursday, March 21 - 6:00 PM - The Penitential Canon of St. Andrew of Crete

- Church of St. John the Baptist, Oshawa

Saturday, March 23 - 6:00 PM - Vespers of Sunday of Orthodoxy

- St. Nicholas Greek Orthodox Church, 3840 Finch Ave. East, Scarborough, ON

Friday, March 29 - 8:30 a.m. - "Hovinnia" for the Clergy of Eastern Eparchy

- Cathedral of St. Volodymyr, Toronto
- Serving: Vladyka Andriy

Sunday, March 31 - 6:00 PM - 2nd Sunday of Great Lent - Passia

- Cathedral of St. Dimitrios, Etobicoke
- Preaching: Fr. Vasyl Kobriy

Sunday, April 7 - 6:00 PM - 3rd Sunday of Great Lent - Passia

- Church of St. Anne, Scarborough
- Preaching: Fr. Petro Tsenov

Sunday, April 14 - 6:00 PM - 4th Sunday of Great Lent - Passia

- Church of St. John the Baptist, Oshawa
- Preaching: Fr. Vasyl Fediv

Sunday, April 21 - 6:00 PM - 5th Sunday of Great Lent - Passia

- Church of St. Andrew, Toronto
- Preaching: Fr. Volodymyr Kaspryk

Friday, April 26 - 6:00 PM - Rite of the Sacrament of Holy Unction

- Cathedral of St. Volodymyr, Toronto

Sunday, April 28 - 6:00 PM - 6th Sunday of Great Lent - Passia

- Church of St. Michael, Bradford
- Preaching: Fr. Dr. Yaroslav Buciora

Короткі відомості про богослужіння Великого Посту

I. Найважливішим з постів Православної Церкви вважається Великий Піст, або свята Чотиридесятниця, встановлена з часів апостольських в спогад 40-денного посту Христа Спасителя. Св. Церква готує віруючих до Великого посту за три тижні (у чотири неділі). У першу Неділю митаря і фарисея євангельським читанням притчі про митаря і фарисея навчає нас упокорювання: тільки упокорювання наближає нас до Бога. Але щоб при усвідомленні свого гріховного стану ми не впали у відчай, в наступну неділю Церква нагадує нам про нескінченне милосердя Боже читанням євангельської притчі про блудного сина; у цій притчі показується образ грішника, що істинно кається. Але щоб при надії на нескінченне милосердя Боже ми не впали в безпечність в справі етичного вдосконалення (байдужість щодо свого спасіння), св. Церква нагадує нам про нескінченне правосуддя Боже читанням Євангелія про Страшний Суд; Неділя ця називається м'ясопусною, тому що припиняється споживання м'яса. У Неділю сиропусну читається Євангеліє про прощення образ і про те, в чому повинен полягати дійсний піст; у церковних співах цієї неділі згадується вигнання прародителів з раю в нагадування того, що як прародителі споживанням заборонених плодів позбулися раю, так ми стриманістю протягом посту від забороненої Церквою їжі можемо повернути втрачене блаженство. У Великий піст забороняється вживання риби (дозволяється лише в Благовіщення і Вербну неділю); вино і єлей дозволяються в суботи і недільні дні і деякі інші (святкові) дні.

II. Особливості постового богослужіння полягають в тому, що багато співів і молитви співаються або вимовляються із земними поклонами. Так, на вечірні при співі тропарів: Богородице Діво, радуйся; Хрестителю Христовий та ін. після кожного – земний поклін. На кожному богослужінні і на кожному чинопослідуванні промовляється священиком вголос народу (перед царськими воротами) молитва святого Єфрема Сирина, яка в українському перекладі читається так: "Господи і Владико життя мого, духа лінивства, безнадійности, владолюбства й марнослів'я не дай мені (доземний поклін). Дух же доброчесности, смиренномудрости, терпіння й любови даруй мені, рабу Твоєму (доземний поклін). Так, Господи Царю, даруй мені бачити провини мої і не осуджувати брата мого, бо Ти благословен еси на віки віків. Амінь (доземний поклін). Після цього 12 малих поклонів, молячись: Боже, очисти мене грішного і помилуй мене. Після цього всю молитву: "Господи і Владико життя мого..." (доземний поклін). На кожному часі промовляються священиком і співаються співцями особливі тропарі часу, при триразовому співі яких робляться три земні поклони. Увечері здійснюється особливе чинопослідування, яке називається великим повечір'ям (здійснюється тільки в дні Великого посту, за винятком субот і недільних днів, а напередодні Різдва і Хрещення Господнього – велике повечір'я з'єднується з утреною – на всенічному бдінні). На великому повечір'ї в першу Неділю Великого посту читається зворушливий покаєнний канон св. Андрія Критського. В кінці великого повечір'я зворушливі тропарі: Господи сил, з нами будь і Господи, якщо б не мали ми святих Твоїх молитвеників; після кожного – належить робити земний поклін. Велике повечір'я закінчується, замість відпуста, молитвою: Владико Многомилостивий, Господи Ісусе Христе, Боже наш, яку всі віруючі вислуховують, лігши обличчям на землю (не лише схиливши коліна, але повинні лягти обличчям на землю і не піднімати голови, поки не закінчиться читання молитви.)

III. В середу і п'ятницю в дні Великого посту, а також в четвер 5-ої седмиці Великого посту (здійснюється ради читання канону св. Андрія Критського, який читається на утрені весь повністю, в першу же Неділю на повечір'ї – по частинах) і в перші три дні Страсної седмиці здійснюється так звана літургія Ранішосвячених Дарів. Православна Церква в дні Великого посту, за винятком суботніх і недільних днів, ради того глибокого зворушення про гріхи і покаяння, не дозволяє здійснення Божественної літургії, як найурочистішого богослужіння. Але щоб не позбавити можливості причащення хворих, старців і подвижників, які звикли причащатися щодня, святою Церквою встановлений особливий чин літургії, названий літургією Ранішосвячених Дарів, тому що вона здійснюється на ранішосвячених Дарах. Тут немає власне літургії, або здійснення Євхаристії, таїнства Причащення. Тут тільки подаються віруючим Св. Дари, освячені на повній літургії (як буває при причащенні хворих). Тому на літургії Ранішосвячених Дарів немає проскомідії, немає молитов, що складають головну частину Божественної літургії, коли освячуються Св. Дари; після Херувимської пісні (на літургії Ранішосвячених Дарів замість неї співається пісня: Нині Сили Небесні) і великого входу – прохальна ектенія, Отче наш, і йде причащення. Оскільки в дні Великого посту часи 3,6 і 9 з читанням так званих зображальних з'єднуються з вечірнею, то й літургії Ранішосвячених Дарів передуює читанням постових часів із зворушливими тропарями, при співі яких робляться земні поклони, – з покайною молитвою на кожному часі св. Єфрема Сиріна: Господи і Владико життя мого – із земними поклонами. Чин зображальних починається співом: У Царстві Твоєму і дев'яти заповідей блаженств, причому кожна із заповідей закінчується співом молитви розсудливого розбійника: Пом'яни мене, Господи, коли прийдеш у Царство Твоє. По слава і нині співається три рази Пом'яни нас, Господи... зворушливим протяжним наспівом, при чому після кожного робляться земні поклони. Після відпусту на зображальних починається вечірня, яка на літургії Ранішосвячених Дарів замінює собою літургію оголошених (вечірнею починається і повна літургія в навечір'я Різдва і Хрещення Господнього, у Великий Четвер і Суботу; і в цьому випадку вона здійснюється замість літургії оголошених). Після малого входу, який здійснюється з кадилом, якщо немає читання Євангелія (у перші три дні Страсної седмиці – з Євангелієм, оскільки читається Євангеліє), співі Світе тихий і прокимну, читаються дві паримії. Перша паримія береться з книги Буття – про життя старозавітних праведників. Після прочитання першої паримії здійснюється особливий обряд: відчиняються царські врата, священник зі свічкою і кадилом в руці осіняє присутніх і вимовляє: Світло Христове просвітлює всіх. СENS і значення цього: світло Христового вчення освічує нас, освічував і старозавітних праведників (про яких пропонувалося читання), бо і вони всі спаслися вірою в прийдешнього Христа, як ми спасаємося вірою в Христа, що прийшов. При цьому всі присутні повинні лягти на землю (не коліна тільки схилити, але нахилити голову до землі) при словах диякона Повелить, які вимовляються перед виголосом: Світло Христове просвітлює всіх. Після прочитання другої паримії співаються зворушливі співи: Нехай піднесеться молитва; Господи, взиваю, при співі яких всі віруючі стоять навколішки. Тільки священник стоїть перед престолом, проводячи каділля. При співі: Нехай направиться... востаннє і священник схиляє коліна. Замість Херувимської пісні співається Нині Сили Небесні. У половині співу здійснюється Великий вхід зі Св. Дарами: Св. Тайни переносяться священником на голову з жертovníка на престіл, причому він не промовляє жодних слів, як буває на повній літургії. Але, згадуючи хресні страждання і смерть Христа-Спасителя, священник в думках молиться молитвою розсудливого розбійника: Пом'яни мене, Господи, в Царстві Твоєму. Всі присутні повинні лягти на землю і вклонитися Христу Спасителю, бо переноситься не звичайний хліб і вино, а дійсне Тіло і Кров Христа (не

потрібно піднімати голови до тих пір, поки не здійсниться вхід). В кінці літургії при першому і останньому явленні Св. Дарів належить робити також земний поклін.

IV. СТРАСНА СЕДМИЦЯ так називається тому, що в дні її згадуються страсті (страждання) Христа Спасителя. У перші три дні співається зворушливий тропар: Ось Жених гряде і після прочитання канону так званий екзапостиларій (від грецького слова екзапостелло – висилаю, – виходить співець на середину): Чертог Твій бачу, Спасе, - співаються по три рази, причому присутні в храмі повинні робити в кінці кожного співу земний поклін. У церковних співах і євангельському читанні на утрені і літургії у Великий Понеділок згадується висушення смоковниці (Мф. 21, 18-43); у Великий Вівторок - бесіди Ісуса Христа про Страшний Суд, притчі: про таланти і про десять дів (Мф. 25); у Велике Середу – помазання ніг Христа на вечері у Вифанії і зрада Юди (Мф. 26,1-16).

V. У Великий Четвер згадується Таємна Вечеря і встановлення таїнства Причастя. Зворушливий спів ірмосів канону і стихир мимоволі переносить слухачів до тієї великої справи, яка здійснювалася на Таємній Вечері. Літургія (св. Василія Великого) у Великий Четвер (як і у Велику Суботу) здійснюється разом з вечірнею.

VI. Утреня на Велику П'ятницю завжди здійснюється з вечора (за вимогою Церковного Уставу, о другій годині ночі, – відповідає сьомій годині вечора) і називається стоянням, або страсті Господні. На утрені Великої П'ятниці читаються 12 Євангелій, які слухають віруючі із засвіченими свічками – на знак того, що світло Божества в Ісусі Христі не померкло і під час Його хресних страждань (див. Ін. 18, 6; Мф. 27: 45, 51-54; Лк. 22, 50.).

VII. У Велику П'ятницю літургія, як образ Голгофської жертви (хресних страждань і смерті Христа), не служиться, але здійснюються особливі, так звані Царські часи (Царські часи здійснюються ще в навечір'я свят Різдва і Хрещення Господнього) з читанням вибраних (пророчих) псалмів, паримій, Апостола і Євангелія на кожній годині і співом зворушливих тропарів і стихир.

VIII. О 9-ій годині дня, або в 3-ю після полудня (година хресної смерті Господа Ісуса Христа), у Велику П'ятницю служиться урочиста вечірня з читанням паримій (пророчих), Апостола і Євангелія; а в кінці вечірні після співу Тебе, що зодягаєшся здійснюється урочисто-зворушливий обряд винесення плащаниці на середину храму з вівтаря при співі Благообразний Йосиф, чим зображується зняття з Хреста тіла Божественного Страждальника Йосифом і Никодимом.

IX. У Велику Суботу на утрені після співу Бог Господь і тропаря Благообразний Йосиф співаються перед плащаницею непорочні – 17-та кафізма, що починається словами Блаженні непорочні, – з новозавітними співами, що містять в собі зображення поховання Христа Спасителя, плач Богоматері, жінок-мироносиць і учнів Христових про померлого Вчителя. Це справді похоронні співи, тому віруючі стоять в цей час із засвіченими свічками. В кінці великого славослів'я при співі похоронним наспівом Святий Боже здійснюється хресний хід з плащаницею навколо храму, яким зображується поховання Христа Спасителя, запечатання гробу і приставлення варти до гробу, про що читається після цього і Євангеліє (Мф. 27, 62-66).

Ж. Літургія у Велику Суботу здійснюється разом з вечірнею (як і у Великий Четвер), на якій читається 15 паримій (Бут. 1, 1-13; Іс. 60, 1-16; Вих. 12, 1-11; Іон. 1, 1-16; 2, 1-11; 13, 1-10; 4, 1-11; Нав. 5, 10-15; Вих. 13, 20-22; 14, 1-32; 15, 1-19. Соф. 3, 8-15; 3 Цар. 17, 8-23; Іс. 61, 10-11; 62, 1-5; Бут. 22, 1-18; Іс. 61, 1-9; 4 Цар. 4, 8-37; Іс. 63, 11-19; 64, 1-5; Єрем. 31, 31-34; Дан. 3, 1-88.), що містять в собі пророцтва і прообрази про хресну смерть і воскресіння Ісуса Христа. Шоста паримія містить в собі опис переходу ізраїльтян через Червоне море, закінчується піснею Мойсея: Співаймомо Господеві, славно бо прославився, – співається багато разів; остання паримія - про чудесне спасіння трьох отроків у вавілонській печі, закінчується піснею: Господеві співайте, також співається кілька разів. Після прочитання Апостола співається вірш Воскресни Боже, під час якого священнослужителі з чорного священного одягу переоблачаються в білий – в нагадування того, що Ангели, які сповістили мироносицям про воскресіння Спасителя, були в білому одязі. Євангеліє читається вже про воскресіння Христа Спасителя. Замість Херувимської пісні співається зворушлива пісня Нехай мовчить всяка плоть. В кінці літургії освячуються хліб і вино в нагадування, що християни перших століть після закінчення літургії цього дня не виходили з храму і, підкріпивши себе їжею, всю ніч проводили в церкві, слухаючи читання Діянь апостольських. А опівночі починалося пасхальне богослужіння. Тому Церковний Устав і наказує закінчувати літургію у Велику Суботу о другій годині ночі (відповідає восьмій вечора), після чого до початку пасхальної утрені читається книга Діянь апостольських.

Великий піст - найсуворіший і найдовший з усіх постів

В 2022 році триватиме з 7 березня по 23 квітня

Що під забороною під час посту:

- м'ясо;
- риба та морепродукти;
- молоко та молочні продукти;
- яйця;
- алкоголь у будні дні;
- олія у будні дні.

Під час посту не можна:

- брехати;
- мати подружню близькість;
- шумно веселитися;
- сваритися та лаятися матом;
- грати весілля.

* Дозволено не постити дітям, літнім людям, людям з важкими і хронічними хворобами, вагітним і жінкам, що годують грудьми.



УНІАН
Добірник

ОГОЛОШЕННЯ

!!!Наша парафія дуже потребує хлопців і чоловіків, які би могли служити у вівтарі як прислужники або паламарі. Просимо всіх, хто має бажання таким чином служити Богові і парафії, контактувати з о. Петром безпосередньо!!!

Зустрічі після Св. Літургії. Заохочуємо парафіян спонсорувати товариські зустрічі після Св. Літургії. Це не вимагає багато роботи, але це дуже важлива справа. Щоби довідатися точніше про деталі або записатися, просимо Вас зголоситися у церковному офісі перед або після Св. Літургії.

Доступ для людей з обмеженими можливостями

Ми доступний заклад для людей з обмеженими можливостями. Якщо ви плануєте прийти до церкви, будь-ласка, повідомте нас заздалегідь, і ми зможемо вирішити ваші потреби. Будь-ласка, зателефонуйте за кілька днів, щоб ми були готовими зустріти вас: **905-433-5577**.

Сповідь і Причастя. Всі благочестиві Православні Християни повинні приступити до Свв. Тайн Сповіді і Причастя якнайчастіше. Запрошуємо вірних сповідатися або перед Божественними Літургіями чи в суботу, чи в неділю, або перед чи після вечірні у суботу вечером. Якщо Ви, чи хтось із Вашої родини чи знайомих не може приїхати до церкви сповідатися і причащатися через вік або слабкість, просимо Вас повідомити о. Петра і він з радістю відвідає будь-кого із парафіян у хаті, домі опіки, чи в лікарні, щоб сповідати і причащати їх.

!!!Фінансове Утримання Парафії. Успішні парафіяльні громади досягають фінансового здоров'я не тільки через продаж вареників чи винаймання залів, але через те, що їхні прихожани щиросердно жертвують кошти. Заохочуємо всіх парафіян і прихожан жертвувати еквівалент однієї години роботи тижнево—тобто, 2.5% загального прибутку—нашій рідній парафії. Ця просьба не звернена до убогих. Якщо Ваш загальний прибуток не є дуже малим, просимо Вас жертвувати любим зручним для Вас способом нашій рідній парафії. Віддаймо частину того, що Бог нам дав, Йому на славу!

Оренда залу: З питаннями щодо оренди залу звертайтеся до нашого менеджера залі Рити Сидоркевич за номером **905-433-1515** або msidorn203@rogers.com

ANNOUNCEMENTS

!!!Our parish needs boys and men who are willing to serve as altar servers and sacristans. We invite all men, both young and old, who have the desire to serve God and their parish in this manner to contact Fr. Petro directly. Thank you!!!

Fellowship. Parishioners who are willing to sponsor fellowship after the Liturgy are asked to sign up in the parish office. This does not involve a lot of work, but is an important part of our parish life. If you require more information please ask in the parish office. We thank you in advance for your help and support!

Accessibility Info. We are a handicapped-accessible facility. If you plan on coming to church, please let us know in advance and we can address your needs. Please call a few days in advance so we can be prepared to welcome you: **905-433-5577**.

Confession and Communion. All pious Orthodox Christians should approach the Holy Mysteries of Confession and Holy Communion regularly and often. Confession is available before all Liturgies, as well as on Saturday evening after Vespers. If you, or someone you know, cannot come to Church for confession or communion due to age or infirmity, please inform Fr. Petro. He will gladly visit anyone in their home, nursing home, or in hospital in order to confess and commune them. Please speak to him directly, call, or e-mail him to arrange a mutually convenient time.

!!!Successful religious communities are financially healthy not only because of hall rentals or perogy sales, but also because of sacrificial giving. We encourage all our parishioners and adherents to commit to donating one hour of work per 40 hour work week—2.5% of their annual gross income—to the parish. Unless your income is near or below the poverty line, please donate to our beloved parish. We encourage our parishioners to submit their donations using any method convenient to them. Let us honour God by giving back to Him a portion of what He has given to us!

Hall Rentals: Inquiries regarding hall rentals should be directed to our hall manager, Rita Sidorkiewicz, at **905-433-1515** or msidorn203@rogers.com Please note that special, discounted rates are offered for our parishioners.

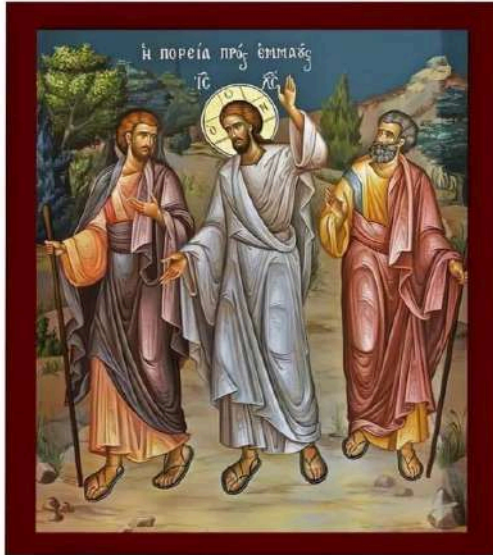
**НАША НЕДІЛЬНА ШКОЛА
ПРОДОВЖУЄ
СВОЮ РОБОТУ.
ПРОСИМО УСІХ БАТЬКІВ
ПРИВОДИТИ ДІТОЧОК 4-12 РОКІВ
КОЖНУ НЕДІЛЮ НА 9:30 РАНКУ.
ПОВІДОМТЕ ЗНАЙОМИХ І ДРУЗІВ!
ЗАПРОШУЄМО УСІХ ДО НАШОЇ
НЕДІЛЬНОЇ ШКОЛИ!!!!**

+++++++**+**+++++++

**OUR SUNDAY SCHOOL CONTINUES
ITS WORK.
PLEASE ALL PARENTS
BRING CHILDREN 4-12 Y.O.
AT 9:30 AM.
INFORM YOUR FRIENDS AND
ACQUAINTANCES!
EVERYONE IS INVITED TO OUR
SUNDAY SCHOOL!!!!**

St. John the Baptist UOC

Bible Study Group



“Did not our hearts burn within us while he talked to us on the road, while he opened to us the Scriptures?” (Luke 24:32)

WHO: Any adult Christian interested in learning more about the Scriptures of the Church.

WHAT: The aim of the group is to read through the Bible, beginning with the Gospels. We will be using the Orthodox Study Bible. You are welcome to bring your own Bible. We will also look at some supplemental patristic commentaries and liturgical texts to help us approach the Scriptures with an Orthodox lens. The group sessions will be discussion based.

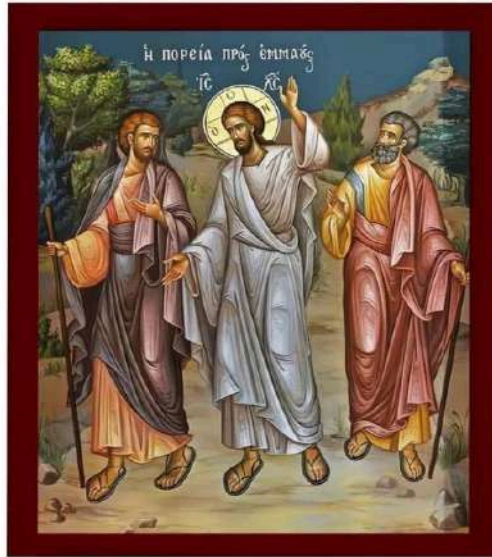
WHEN: **Tuesdays from 7 to 8 p.m.**

WHERE: Church Hall.

Group leaders: Efraim Pfeil and Fr. Petro Tsenov
Questions? Contact: efraim.pfeil@gmail.com

УПЦ Св. Іоана Предтечі

Група вивчення Біблії



«Чи не палало нам серце обом, коли промовляв Він до нас по дорозі, і коли виясняв нам Писання?» (Луки 24:32)

ХТО: Будь-який дорослий християнин, який бажає дізнатися більше про Святе Письмо.

ЩО: Мета групи – перейти Біблію, починаючи з Євангелія. Ми будемо використовувати Православну Біблію. Ви можете принести свою Біблію. Ми також розглянемо деякі додаткові святоотецькі коментарі та літургійні тексти, які допоможуть нам підійти до Святого Письма з православної точки зору. Сесії нашої групи будуть базуватися на принципах діалогу.

КОЛИ: По вівторках з 19:00 до 20:00

ДЕ: Церковна зала

Керівники групи: Єфрем Пфейл та о. Петро Ценов

Запитання? Контактуйте: efraim.pfeil@gmail.com

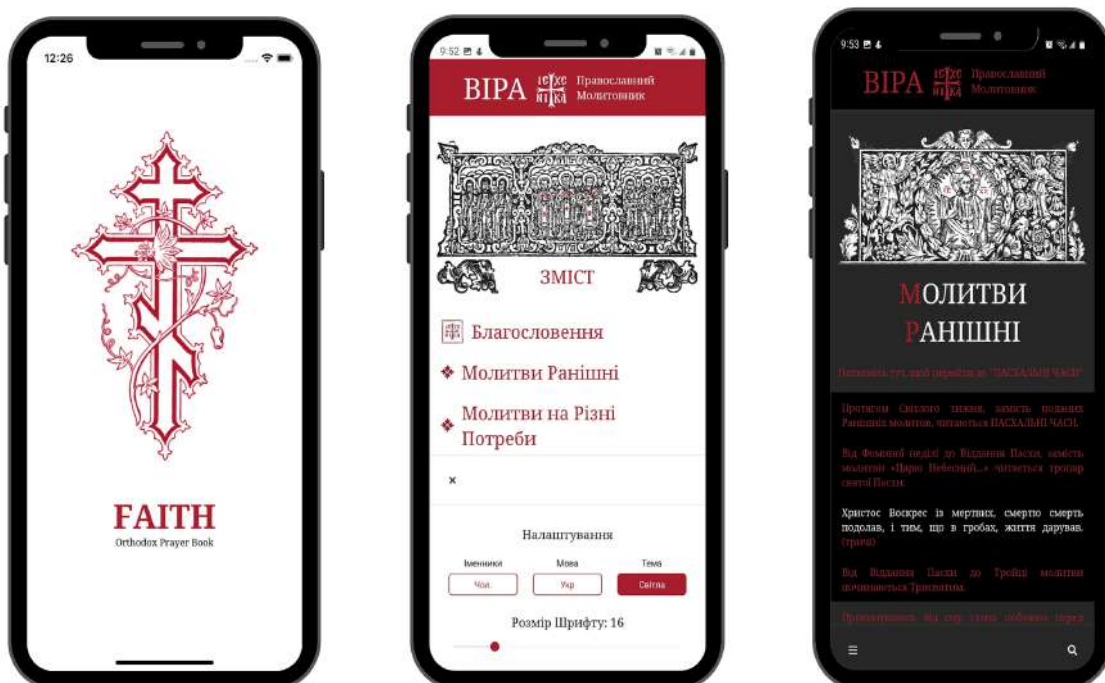
ВІРА / FAITH

Тут знайдете посилання для нового електронного Молитовника УПЦК:

(Android) <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.faitn.uocc>

(IOS) <https://apps.apple.com/ca/app/faith-orthodox-prayer-book/id1607921931>

Просимо завантажувати і користуватися.



Here is the link for the UOCC Prayer Book App

(Eng./Ukr.):

(Android) <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.faitn.uocc>

(IOS) <https://apps.apple.com/ca/app/faith-orthodox-prayer-book/id1607921931>

Please download and use it for your benefit.

Extraordinary Parish Donations, February 2024

Memorial Donations:

In memory of Anna & Wasyl Laszkiewicz:

E Laskiewicz - \$50

In memory of Lucy Holyk:

Tanya Holyk - \$100

In memory of Paul Prychitko

T Nelipa - \$100

In memory of John Gibbs

L&K Tripp - \$100

In memory of John Kobelnak:

R Prentice - \$50

In memory of Margaret Kolebniak:

R. Prentice - \$50

In memory of Krystyna Ivaniy:

Anonymous - \$20

In Honour:

In Honour of Tamara Nelipa

St. John's Ladies Aid - \$300 (16 year Sisterhood Presidency)

Sisterhood:

I Krynicki - \$20

T. Svitlovytska - \$10

P. Holyk - \$100 (in memory of Lucy Holyk)

Koliada:

T. Herman - \$50

L&K Tripp - \$100

Fellowship:

January 28/24 - \$100

January 21/24 - \$199

February 4/24 - \$140

February 18/24 - \$115

General:

E.Surowiak - \$100

Anonymous - \$50

Anonymous - \$1,000

R. Sturgess - \$100

V. Sauchanka - \$100

32 Parishioners registered with the **PAR** Program donated a total of **\$5,402.50** to cover the Church Expenses in the month of February.

Hall Fund:

6 Parishioners registered with the **PAR** Program donated a total of **\$290.00** to the Building Fund in February.

Durham Ukrainian Relief Fund:

Feb 22/24 - \$1152.00

Donations made through the Church Office was **\$7012.20**, through Canada Helps was **\$1296.25** and through the PAR Program was **\$5,402.50** in the month of February for a **total of \$13,711.45**.

+++ КОРИСНІ ПОРАДИ +++

Сповідь: Сповідувати свої гріхи можна в Таїнстві Покаяння кожної неділі, чи свята перед Літургією (від 8:45 до 9:30 зранку), або перед чи після Вечірньої Служби напередодні неділі чи свята. А також в будь-який інший день за домовленістю із священиком.

Святе Причастя: Причащатись Святих Таїнств Христових на Літургії потрібно як найчастіше, попередньо сповідувавши свої гріхи в Таїнстві Покаяння і належно підготувавшись до Причастя через виконання Молитовного Правила. За додатковими поясненнями, будь-ласка, звертайтеся до настоятеля в будь-який час.

Подавання Записок "За Здоров'я" і "За Упокой": Ви завжди можете подати записки з іменами ваших родичів і помолитись за їх здоров'я і благополуччя, чи за упокій померлих, під час Літургії. Запишіть імена і передайте до Вівтаря перед Літургією для попереднього поминання імен спочатку на Проскомидії а потім і на Літургії.

Церковні Треби: Ви завжди можете замовити Треби: Молебні, Панахиди, Освячення, Хрещення, Вінчання, Похорон тощо, попередньо домовившись із священиком про час і місце. Якщо вам потрібна додаткова інформація відносно Церковних Треб і їх призначення, звертайтеся до настоятеля за поясненнями.

+++ USEFUL TIPS +++

Confession: You may always confess your sins in the Holy Mystery of Repentance before Liturgy on Sundays or Feast Days (between 8:45 - 9:30 AM), as well as before or after Vespers the evening before Liturgy. You may also arrange to confess your sins on any other day by appointment with the parish priest.

Holy Communion: Orthodox Christians are encouraged to receive Holy Communion as often as possible, after having prepared themselves by fulfilling the prayer rule, fasting, and confession. For additional information about receiving Communion ask your parish priest. According to our pious Orthodox tradition we approach the Holy Mysteries regularly and often, for healing of our spiritual and physical illnesses.

Prayers "For Health" and "For Repose": You can always request of the church prayers for health or for the repose of the departed by writing down their names and passing this list to the Altar before Liturgy for commemoration at the Proskomedia and during the Liturgy.

Special Services: In time of special needs you can always request special services, such as: Service of Thanksgiving; Requiem/Panakhida for the departed; Blessings; Baptism; Wedding; Funeral; and other services by appointment with your parish priest. For additional information regarding Special Church Services and what they are for, please contact your parish priest.

ЩИРО ДЯКУЄМО

Дякуємо всім Вам за Вашу молитовну, моральну, і фінансову підтримку. Якщо Ви не робите Ваші грошові пожертви на парафіяльні потреби через PAR («Заздалегідь Одобрені Пожертви») Ви можете зробити Ваші пожертви через "Donate Now" кнопку на правій стороні домашньої сторінки нашого веб-сайту, або відправити нам звичайною поштою. Дякуємо заздалегідь за Ваше розуміння й щедрю підтримку - і молитовну, і моральну, і фінансову.

Якщо хтось має будь-яку особливу потребу дзвоніть до парафіяльного офісу за номером телефону 905.433.5577 щоби поговорити з отцем або залишити повідомлення. Спаси Вас Господи!

A HEARTFELT GRATITUDE

We thank all of you for your prayerful support. If you do not offer your financial support to the parish by means of our PAR (Pre-Authorized Remittance) program, you can make your donations through our web-site by using the "Donate Now" button on the right, or by sending your donations through the mail. We thank you in advance for your understanding and support - prayerful, moral, and financial.

If anyone has any particular need please do not hesitate to call the office at 905.433.5577 to speak with Father or leave a message.

May God bless You all!

«Заздалегідь Одобрені Пожертви» (PAR)

Що це значить—PAR?

Подібно, як більшість з нас у теперішній час користується заздалегідь одобреними платежами за всякі довги, позики тощо, так зв. Pre-authorized Remittance, таким самим чином і Ви можете постійно і послідовно складати свої пожертви на парафію.

Яка буде користь?

1. Навіть, якщо Ви не зможете бути в церкві, Ви автоматично складаєте свій дар любови на парафію, і парафія скористає з постійної фінансової стабільності, маючи засоби для покриття необхідних витрат.
2. Зручність: не потрібно щомісячно виписувати чеки, чи шукати готівку, щоб покласти в конверт – все це буде здійснено автоматично з Вашого банкового рахунка.

Як це робиться?

1. Заповніть чистий бланк у церковній канцелярії і долучіть до нього чистий чек свого банкового рахунку, написавши на ньому “VOID” .
2. Віддайте чи передайте цей заповнений бланк і “VOID” чек черговому в канцелярії і парафіяльна адміністрація догляне закінчення цього процесу.

“Pre-Authorized Remittance” (PAR)

Program What is PAR?

Just as most of us pay our bills by pre-authorized remittance, the PAR program allows us to donate to our church consistently through automatic debits directly from our bank account.

What are the benefits?

1. Even when you're away, you maintain your commitment to the church, and the parish benefits from an increase in overall financial stability, allowing for regular expenditures.
2. Convenience: no writing cheques each month, or finding cash for your weekly envelope – it's all done automatically for you.

How to get Involved:

1. Fill in the authorization form in the church office, and attach a VOID cheque from your account.
2. Provide the authorization form and VOID cheque to the church office. The parish will look after processing the form.

Reuniting Ukrainian Families in Canada

An information session to help families affected
by the war in Ukraine reunite in Canada

MARCH 19, 2024, 7:00-8:00 PM

ONLINE ZOOM SESSION

We will be providing information on the
following topics:

- Categories Application Process
- Who can apply
- Who can be included in the program

Як подати заявку на PR для членів родини
українців із Канади Ми розглянемо такі теми:

- Процес подання заявки на категорії
- Хто може подати заявку
- Кого можна включити в програму



REGISTRATION REQUIRED spaces are limited

Scan QR code or click [HERE](#)

Сесія проводитиметься українською мовою

FOR MORE INFORMATION PLEASE CALL: 1-877-761-1155 - 1-647-925-8929

OR EMAIL MARIIA PITOLAI: MPITOLAI@CDCD.ORG



Settlement Services, Languages Classes,
Employment Supports, Accreditation Information
...and much more!



Інформаційна сесія Information Session

**For Canada Ukraine Authorization for
Emergency Travel Status holders (CUAET)
What Government services are you eligible for
on CUAET status?**

- Допомога з облаштуванням в Канаді
- Курси англійської мови
- Підтримка працевлаштування
- Послуги для молоді, жінок та людей похилого віку
- Послуги з акредитації
- Підтримка дітей у школі

**Thursday, March 28th
3:00 p.m. - 4:00 p.m.**



ONLINE ZOOM SESSION

REGISTRATION REQUIRED

SPACES ARE LIMITED

SCAN QR CODE OR CLICK [HERE](#)



Сесія проводиться українською мовою

FOR MORE INFORMATION PLEASE CALL: 1-877-761-1155 - 1-647-925-8929

OR EMAIL MARIIA PITOLAI: MPITOLAI@CDCD.ORG

Welcome Centre Lead Agencies:
Ajax – Community Development Council Durham
Pickering – Durham Region Unemployed Help Centre



Funded by:
Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Financé par :
Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Canadian
Bandurist
Capella



Капеля
Бандуристів
Канади

WORD OF TARAS СЛОВО ТАРАСА

*A concert series dedicated to Ukraine's greatest poet,
Taras Shevchenko, featuring his poetry set to
music and accompanied by Ukraine's national
instrument, the bandura.*



ST. CATHARINES

MARCH 9, 2024 • 3:00 PM

FirstOntario Performing Arts Centre • 250 St Paul St • St. Catharines, ON

TORONTO

MARCH 10, 2024 • 4:00 PM

Plast Huculak Centre • 516 The Kingsway • Toronto, ON

MONTREAL

MARCH 16, 2024 • 7:00 PM

Ukrainian National Federation Hall • 405 Av. Fairmount Ouest • Montréal, QC

OTTAWA

MARCH 17, 2024 • 4:00 PM

Carleton Dominion-Chalmers Centre • Carleton University • 355 Cooper St • Ottawa, ON



SCAN FOR TICKETS or visit www.banduristy.com/upcoming-events/

SPONSORS & SUPPORTERS

OLZHYCH FOUNDATION • BCU FOUNDATION • UKRAINIAN CREDIT UNION • CHOLKAN & STEP CZUK • TARNOWECKY LAW
LAVA COMPUTER MFG INC • SYNCHROWORKS IT CONSULTING • GEORGE ONYSCHUK • BORYS SIRSKYJ • MICHAEL WAWRYSHYN



Support Our Easter Food Drive!

Help Us Fight Food Insecurity Together!

Contact:
Donette Ambris
Drop-off by
appointment only
March 18 -27, 2024



Telephone:
905-686-2661
ext. 220
Email:
dambris@cdcd.org

Items needed:

- Rice
- Sugar
- Flour
- Jam
- Granola Bars
- Oatmeal
- Cereal
- Tuna
- Flour
- Peanut Butter
- Pasta
- Pasta Sauce